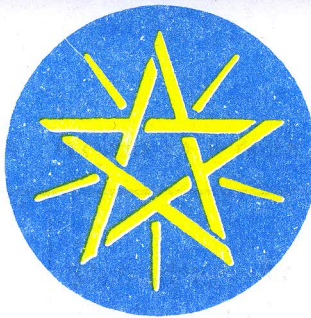


የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ሃያ አንደኛ ዓመት ቁጥር ፲፫
አዲስ አበባ ታህሳስ ፴ ቀን ፪ሺ፯

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

21st Year No. 13
ADDIS ABABA, 8th January, 2015

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፳፻፸፬/፪ሺ፯ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ መንግስት
እና በሱዳን ሪፐብሊክ መንግስት መካከል የተደረገው
የወንጀል ጉዳዮች የጋራ የፍትህ ትብብር ስምምነት
አዋጅ ማፅደቂያ.....ገጽ ፯ሺ፱፻፳፯

CONTENTS

Proclamation No. 874/2014

Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Agreement
between the Government of the Federal Democratic
Republic of Ethiopia and the government of Republic of
Sudan Ratification Proclamation.....Page 7926

አዋጅ ቁጥር ፳፻፸፬/፪ሺ፯

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
መንግስት እና በሱዳን ሪፐብሊክ መንግስት መካከል
የተደረገውን በወንጀል ጉዳዮች የጋራ የፍትህ
ትብብር ስምምነት ለማፅደቅ የወጣ አዋጅ

PROCLAMATION No.874/2014

A PROCLAMATION TO RATIFY THE AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA AND THE
GOVERNMENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC
REPUBLIC OF SUDAN ON MUTUAL LEGAL
ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
መንግስት እና በሱዳን ሪፐብሊክ መንግስት መካከል
የወንጀል ጉዳዮች የጋራ የፍትህ ትብብር ስምምነት ህዳር
፳፭ ቀን ፪ሺ፯ ዓ.ም በካርቱም ከተማ የተፈረመ
በመሆኑ፤

WHEREAS, the Agreement Mutual Legal
Assistance in Criminal Matters has been signed in
Khartoum 4th day of December 2013 between the
Government of the Federal Democratic Republic of
Ethiopia and the Government of the Republic of
Sudan;

ይህንኑ ስምምነት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ
ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የህዝብ ተወካዮች ምክር ቤት
ህዳር ፳፫ ቀን ፪ሺ፯ ዓ.ም ባደረገው ስብሰባ ያፀደቀው
በመሆኑ፤

WHEREAS, the House of the Peoples'
Representatives of the Federal Democratic
Republic of Ethiopia has ratified the said
Agreement in its session held on the 2nd day of
December, 2014;

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭ (፩) እና (፲፪) መሠረት
የሚከተለው ታውጿል፡፡

NOW, THEREFORE, in accordance with
article (1) and (12) of Article 55 of the Constitution of
the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby
proclaimed as follows:

፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ መንግስት እና በሱዳን ሪፐብሊክ መንግስት መካከል የተደረገው የወንጀል ጉዳዮች የጋራ የፍትህ ትብብር ስምምነት ማፅደቂያ አዋጅ ቁጥር ፰፻፸፬/፪ሺ፯” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

፪. የስምምነቱ መፅደቅ

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ መንግስት እና በሱዳን ሪፐብሊክ መንግስት መካከል ህዳር ፳፭ ቀን ፪ሺ፯ ዓ.ም በካርቱም ከተማ የተፈረመው በወንጀል ጉዳዮች የጋራ የፍትህ ትብብር ስምምነት በዚህ አዋጅ ፀድቋል፡፡

፫. የፍትህ ሚኒስቴር ሥልጣን

የፍትህ ሚኒስቴር የሚመለከታቸውን የመንግስት አካላት በማስተባበር ስምምነቱ በሥራ ላይ እንዲውል ለማድረግ በዚህ አዋጅ ስልጣን ተሰጥቶታል፡፡

፬. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

አዲስ አበባ ታህሳስ ፴ ቀን ፪ሺ፯ ዓ.ም

ዶ/ር ሙላቱ ተሾመ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ
ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the "Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Agreement between the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Government of the Republic of Sudan Ratification Proclamation No.874/2014".

2. Ratification of the Agreement

This Agreement between the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Government of the Republic of Sudan on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters signed in Khartoum 4th day of December 2013 is hereby ratified.

3. Power of the Ministry of Justice

The Ministry of Justice, by coordinating other concerned government organs, is hereby empowered to implement this agreement.

4. Effective Date

This Proclamation shall enter into force on the date of publication in the Federal Negarit Gazette.

Done at Addis Ababa, this 8th day of January, 2015.

MULATU TESHOME (DR.)

PRESIDENT OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA